

LA ACTITUD ANTIGUERRERA EN LA NOVELA *FAREWELL TO ARMS*  
DE ERNEST HEMINGWAY Y *SLAUGHTARHOUSE—FIVE* DE  
KURT VONNEGUT

Gilda Pacheco Acuña.

ABSTRACT

This article consists of a comparison between two American novels that embody an anti-war attitude. The books analyzed are Hemingway's *Farewell to Arms* and Vonnegut's *Slaughterhouse-five*. In Hemingway's novel, a love story blossoms amidst the conflict of war. The main character of this story is Frederick Henry who, as part of the Ambulance Corps of the Italian Army, escapes with his beloved to Switzerland. In Vonnegut's novel, we find the story of Billy Pilgrim, an incompetent young soldier who cannot defend himself nor face reality and who transports himself to Trafalmore, a planet three hundred million miles from Earth. By means of characters, settings, and style, Ernest Hemingway and Kurt Vonnegut manifest their ideas and feelings toward war and its implications.

Definida como un conflicto armado entre naciones, como una batalla o contienda, la guerra ha inspirado a muchos escritores. Sin embargo, la definición anterior resulta incompleta y superficial, pues la guerra implica más que una batalla. El conflicto bélico representa no solamente violencia, muerte, o destrucción sino también injusticia, falta de fraternidad y degradación. En dicho ambiente, el hecho de que el hombre esté destruyéndose a sí mismo y de que los deseos de riqueza y poder desplacen los valores morales es inegable. El escritor sensible, entonces, no puede permanecer indiferente a la atrocidad de la guerra y así la denuncia. Si, además el escritor ha sido partícipe del conflicto bélico, su comprensión será mayor y su experiencia se revestirá de un realismo insuperable. Tal es el caso de Ernest Hemingway, quien trabajó en la unidad de ambulancia francesa y quien fue, además, seriamente herido mientras combatía en la infantería italiana durante la primera guerra mundial (1), o el caso de Kurt Vonnegut Jr., quien fue hecho prisionero por los alemanes en Dresden durante la segunda guerra mundial (2). Ambos escritores estadounidenses experimentaron la acción bélica viviendo así la injusticia y deterioro que ésta implica. Por consiguiente, una actitud anti-guerrera se manifiesta en la novela de Ernest Hemingway *Farewell to Arms* y en la novela de Kurt Vonnegut *Slaughterhouse—five*.

Aunque para muchos críticos *Farewell to Arms* es más una historia de amor que una novela bélica, el tema de la guerra así como la actitud negativa del autor hacia ésta son evidentes. La novela describe tan vivamente la acción del frente italiano en el invierno de 1916 y en el verano y otoño de 1917 durante la primera guerra mundial que H. L. Mencken declara.

"The virtue of the story lies in its brilliant evocation of the horrible (miser) squalor and confusion of war (3)".  
(el virtuosismo de la historia radica en su brillante evocación de la horrible miseria y confusión de la guerra).

En cuanto a su información histórica, John Dos Passos afirma, "If a man wanted to learn the history of that period in that section of the European War, I don't know where he'd find a better account than in *Farewell to Arms*" (4). (Si un hombre quisiera aprender sobre la historia de este período en esta parte de la guerra europea, no sé donde podría encontrar una mejor información que en *Adiós a las armas*). Además del conocimiento histórico que la novela presenta, está el sentimiento de rechazo que profesa el autor hacia el conflicto bélico.

La actitud anti-guerrera de Ernest Hemingway se percibe en su héroe, Frederick Henry. El teniente americano Henry, quien forma parte del cuerpo de ambulancia del ejército italiano, aparece como



un individuo libre de todo compromiso. Henry no tiene familia; no tiene metas; e incluso combate en un ejército que no es el suyo. Así, cuando se le pregunta la razón de su presencia en el ejército italiano, él sencillamente dice, "There isn't always an explanation for everything" (5). (No hay siempre una explicación para todo). Frederick Henry no cree en tal guerra, pues no existe una convicción verdadera en él. Además, Frederick Henry encuentra la guerra ridícula algunas veces, por ejemplo, cuando se le otorga una medalla de plata por ser bombardero mientras comía queso en un refugio. Esto no solamente refleja la carencia de sentido que el conflicto bélico representa para Henry sino también su desprecio.

Este mismo desprecio hacia la guerra se manifiesta en *Slaughterhouse-Five*. El héroe de Kurt Vonnegut es Billy Pilgrim, un débil muchacho quien es enviado al frente sin ningún tipo de preparación o entrenamiento. Billy, como Frederick, no cree en la guerra. Además, Billy es incapaz de matar como incapaz de salvarse a sí mismo. Mediante este personaje; Vonnegut critica el hecho de enlistar gente joven para la guerra; es decir, jóvenes que no tienen ni metas definidas, ni experiencia, ni convicciones; jóvenes quienes sencillamente son enviados a combatir. Es como un asesinato, como la masacre de la cruzada de los niños de 1913 que el autor cita varias veces en su novela. Billy Pilgrim simboliza la ridiculez de la guerra. Billy no lleva casco ni botas, ni siquiera porta armas. Billy no parece un soldado sino un "filthy flamingo" (flamenco sucio). La ironía de Vonnegut es eloquente ya que de su grupo, Billy Pilgrim es quien sobrevive mientras que Roland Weary, con mejor condición física y con equipo adecuado, muere, al igual que dos entrenados jóvenes exploradores. Existe también ironía y humor negro en la descripción que ofrece Vonnegut sobre los prisioneros británicos: Estos trabajan tan duro para mantener una moral alta que ganan la admiración de los alemanes, para quienes los británicos constituían una prueba de que la guerra era "razonable y divertida". Pero, para Billy, la guerra carece de sentido y de diversión. En realidad, Billy Pilgrim es la figura cómica de dicha guerra; ya que como pacifista en tal ambiente de lucha solo puede ser considerado un "payaso".

La actitud antiguerrera de Hemingway es reforzada con sus descripciones llenas de violencia, crimen, e injusticia. Philip Young afirma:

Hemingway's world is ultimately a world at war—war either in the literal sense of armed and calculated conflict,

or figuratively as marked everywhere with violence, potential or present, and a general hostility. In his view of it, the hillside is pocked with shell, the branch of the tree is shattered, the highway is dogged with soldiers...(6).

(El mundo de Hemingway es en su esencia un mundo en guerra—guerra ya sea en el sentido literal del conflicto armado y calculado, o figurativamente como dado en cualquier lugar marcado con violencia, potencial o presente, y con una hostilidad general. En su concepto de ésta, la ladera está bombardeada, la rama del árbol está destrozada, la carretera está rodeada de soldados).

La violencia se encuentra en muchos pasajes de *Farewell to Arms*, por ejemplo, cuando Frederick resulta herido y algunos de sus compañeros muertos durante un bombardeo. Otro ejemplo se encuentra en la descripción de la retirada del ejército italiano con su insomnio, su hambre, su gran desorganización, sus filas de hombres cansados que marchan bajo la lluvia, los alemanes que atacan, los italianos que se destruyen entre ellos mismos, y el fusilamiento de soldados desertores, cuyo único pecado fue desear dejar el espantoso ambiente de guerra. No es solamente Frederick quien se retira de la guerra, sino miles de personas. Así parece que "the whole country was moving as well as the army" (7) (todo el país se estaba yendo así como el ejército). Además, las guerras son difíciles de detener como lo asevera Passini, compañero de Henry, ya que "when people realize how bad it is they cannot do anything to it because they go crazy" (8), (cuando la gente se percata de lo dañino que una guerra es, ellos no pueden hacer nada porque se vuelven locos).

La actitud anti-guerrera de Vonnegut es también sustentada mediante la violencia, la injusticia, y el crimen presentes en la novela. Estos tres elementos se dieron el 13 de febrero de 1945 cuando los aviones norteamericanos y británicos lanzaron explosivos sobre Dresden, Alemania. Como este episodio histórico ha sido el motivo de la obra de Kurt Vonnegut, el narrador, así como Billy Pilgrim, padece de efectos traumáticos de guerra. Por lo tanto, no es sorprendente el uso de metáforas bélicas por parte del narrador tales como comparar cataratas con submarinos atómicos o al Cadillac de la esposa de Billy con un bombardero. Además del episodio de Dresden, Vonnegut cita el caso de Hiroshima y el tono defensivo del mensaje de Truman sobre éste, tratando de justificar la atrocidad norteamericana. Otra injusta situación citada en la novela es la muerte de Eddie D. Slovik,



el único soldado norteamericano que fue asesinado por cobardía después de la guerra civil. La pena de la muerte de Slovik fue ejecutada "to maintain that discipline upon which alone an army can succeed against the enemy" (9), (para mantener esa disciplina sobre la cual sólo un ejército puede triunfar sobre el enemigo). Además, Billy Pilgrim ha experimentado violencia desde su infancia, por ejemplo, cuando sin saber nadar, es lanzado por su padre a una piscina. Como pacifista, Billy ha sido muchas veces víctima de violencia y de injusticia. Billy Pilgrim, al igual que Frederick Henry, busca otro ambiente para evadir el mundo conflictivo a que pertenece. Ambos buscan una forma de escape.

Frederick decide retirarse de la guerra, o sea decir "Adiós a las armas". Primero, su vida no tiene sentido como la guerra misma. Pero después, Henry encuentra a Catherine y todo cambia. Estando en el frente, él recuerda a Cathy y, de esta forma, Henry se aleja de la realidad al menos por algunos momentos. Pero Frederick quiere una felicidad duradera. Cansado de la violencia y de la injusticia de la guerra, Henry quiere compartir su vida junto a su amada y así busca un ambiente pacífico. El escape de Frederick es entonces Suiza, un país neutral donde Frederick y Catherine encuentran paz, bienestar, y felicidad. El frío invierno, la blanca nieve, y las apacibles montañas, brindar a la pareja tiempos de paz y armonía. En Suiza, son felices hasta que ocurre la muerte de Catherine.

El escape de Billy Pilgrim es más original. Su desilusión por la humanidad es tan fuerte que no busca otro país como lo hace Frederick. Billy piensa que los seres humanos no le pueden proporcionar ni paz ni felicidad. Como Billy está "stuck in time" (detenido en el tiempo), le basta con cerrar los ojos para dejar la Tierra e irse a Tralfamadore, un planeta a trescientos millones de millas de la Tierra donde la muerte no existe, donde sus habitantes "ignore the awful times and concentrate on the good ones" (10) (ignoran los tiempos malos y se concentran en los buenos), y en donde "Everything is all right" (todo está bien). Tralfamadore no es solamente la fantasía de un individuo provocada por traumas de guerra, sino, también el deseo humano de buscar un mundo mejor. Allí, en Tralfamadore, el cuerpo de Billy Pilgrim es admirado e incluso exhibido, mientras que en la Tierra su cuerpo es constantemente criticado. Allí, Billy se une a una hermosa estrella de cine Montana Wildback. No es sólo el hecho de que

Montana sea más hermosa que Valencia Merle, la esposa de Billy, sino que con Montana, Billy encuentra confianza. Billy relata a Montana el episodio de Dresden, la más traumática experiencia de su vida, que nunca le revela a su propia esposa.

Otro modo de evasión de la realidad empleado por Billy es la lectura. Billy Pilgrim devora todas las novelas de ciencia ficción de Kilgus Trout. Leyendo acerca de estos mundos fantásticos, Billy se olvida del verdadero. Pero este método no es muy efectivo porque en ellos, Billy también encuentra violencia y crimen. Por ejemplo entre estas novelas figura *The Gutless Wonder* en donde un robot piloto lanza gasolina hirviendo sobre los humanos. Así, es más efectivo para Billy, cerrar los ojos y estar en Tralfamadore disfrutando de la paz y bienestar de un mundo utópico.

En 1914, comenzó la primera guerra mundial. Entonces, el hombre, todavía ignorante, se enfrenta con las implicaciones y consecuencias de una guerra mundial. La visión idealista y romántica de la guerra muere ante la amargura, desolación, e incongruencia de ésta. Pero, a pesar de esta devastadora experiencia, la segunda guerra mundial estalla en 1939. El hombre, consciente de las atrocidades que la guerra implicaba, se involucra en ésta nuevamente. Las armas fueron mejores, las tácticas de guerra más efectivas, y el asesinato fue en masa-la situación fue peor. Este cambio puede ser apreciado en las obras de Hemingway y de Vonnegut. La primera es una novela de guerra combinada con una historia de amor en donde el autor critica la guerra, pero en su relato hay todavía fe en la humanidad. Vonnegut, en cambio, ataca la guerra violentamente, sin conferir esperanza en el hombre.

El grado de intensidad entre estos dos escritores puede ser percibido en sus héroes. Frederick asume propiamente su papel de soldado. El es capaz de defenderse e incluso está al comando de un grupo. Huye con su amada a otro país buscando paz. Billy, en cambio, nunca actuó como un soldado sino como un "payaso". En su grupo, compuesto por dos jóvenes exploradores y Roland Weary, Billy es el tonto, el estúpido muchacho quien "could scarcely distinguish between sleep and wakefulness" (11) (quien podía distinguir difícilmente entre el sueño y el desvelo). El no busca paz en la Tierra ya que no la considera existente en su planeta. Así, vemos cómo el hombre va perdiendo control y fe. El poder tecnológico crece, los instintos deshumanizados se desarrollan, la indiferencia humana hacia el dolor y la injusticia es ma-



yor. Así, el soldado desertor que enfrenta riesgos y se escapa con su amada a una nación vecina aún provista de paz, se transforma en el individuo traumatizado, quien incapaz de escapar físicamente, imagina su mundo ideal a trescientas millas lejos de la Tierra.

A pesar de las diferencias percibidas en el tono de los novelistas y en sus respectivos héroes, ambos autores atacan la guerra.

-It had to be done, Runfoord told Billy, speaking of the destruction of Dresden,  
-I know said Billy.  
-That's war.  
-I know, I'm not complaining,  
-It must have been hell on the ground.  
-It was said Billy Pilgrim. (12)

(Tenía que hacerse Rumfoord le dijo a Billy refiriéndose a la destrucción de Dresden/Lo sé dijo Billy/ Así es la guerra/ Lo sé, no me estoy quejando/Debió haber sido un infierno en la tierra/ Lo fue dijo Billy Pilgrim).

Fue un infierno no sólo para Billy Pilgrim sino para Kurt Vonnegut y Ernest Hemingway, quienes en sus respectivas épocas fueron partícipes del conflicto bélico. A través de sus novelas es evidente una actitud antiguerrera. Ambos fueron testigos no sólo de la destrucción y violencia de la guerra, sino también testigos de la falta de valores morales y degradación humana provocada por ésta. Así *Farewell to Arms* y *Slaughterhouse—five* nos transmiten el mismo mensaje:

Listen: "There is nothing worse than a war" (13).

(Oigan: no hay nada peor que una guerra)

#### NOTAS

- ( 1 ) James Miller, ed. *United States in Literature* (Illinois: Scott Foresman and Company, 1979) p. 415.
- ( 2 ) Miller, p. 633.
- ( 3 ) Robert Stephens, ed. *Ernest Hemingway: The Critical Reception* (U.S.A.: Burt Franklin & Co., 1977) p. 97.
- ( 4 ) Stephens, p. 96.
- ( 5 ) Ernest Hemingway. *Farewell to Arms* (New York: Bantam Books, 1929) p. 99.
- ( 6 ) Arthur Waldhorn, ed. *Ernest Hemingway: A Collection of Criticism* (New York: McGraw Hill Book Company; 1973) p. 126.
- ( 7 ) Hemingway, p. 164.
- ( 8 ) Hemingway, p. 37.
- ( 9 ) Vonnegut, p. 39.
- (10) Vonnegut, p. 102.
- (11) Vonnegut, p. 29.
- (12) Vonnegut, p. 171.
- (13) Hemingway, p. 37

#### BIBLIOGRAFIA

- Young, Philip. *Ernest Hemingway*. U.S.A.: University of Minnesota Press, 1959.
- Hemingway, Ernest. *Farewell to Arms*. New York: Bantam Books, 1929.
- Klinkowitz, Jerome, ed. *The Vonnegut Statement*. New York: Dell Publishing Co., Inc., 1973.
- McCaffery, John, ed. *Ernest Hemingway: The Man and his Work* New York: Cooper Square Publishers, inc., 1969.
- McMiller, James, ed. *United States in Literature*. Illinois: Scott, Foresman and Company, 1979.
- Miller, Walter James. *Kurt Vonnegut's Slaughterhouse-Five* New York: Menarch Press, 1973.
- Stephens, Robert, ed. *Ernest Hemingway: The Critical Reception* U.S.A. Burt Franklin & Co., Inc., 197.
- Vonnegut, Kurt Jr. *Slaughterhouse-Five* New York: Dell Publishing Co., Inc., 1969.
- Waldhorn, Arthur, ed. *Ernest Hemingway:: A Collection of Criticism*. New York: McGraw-Hill Book Company. 1973.